

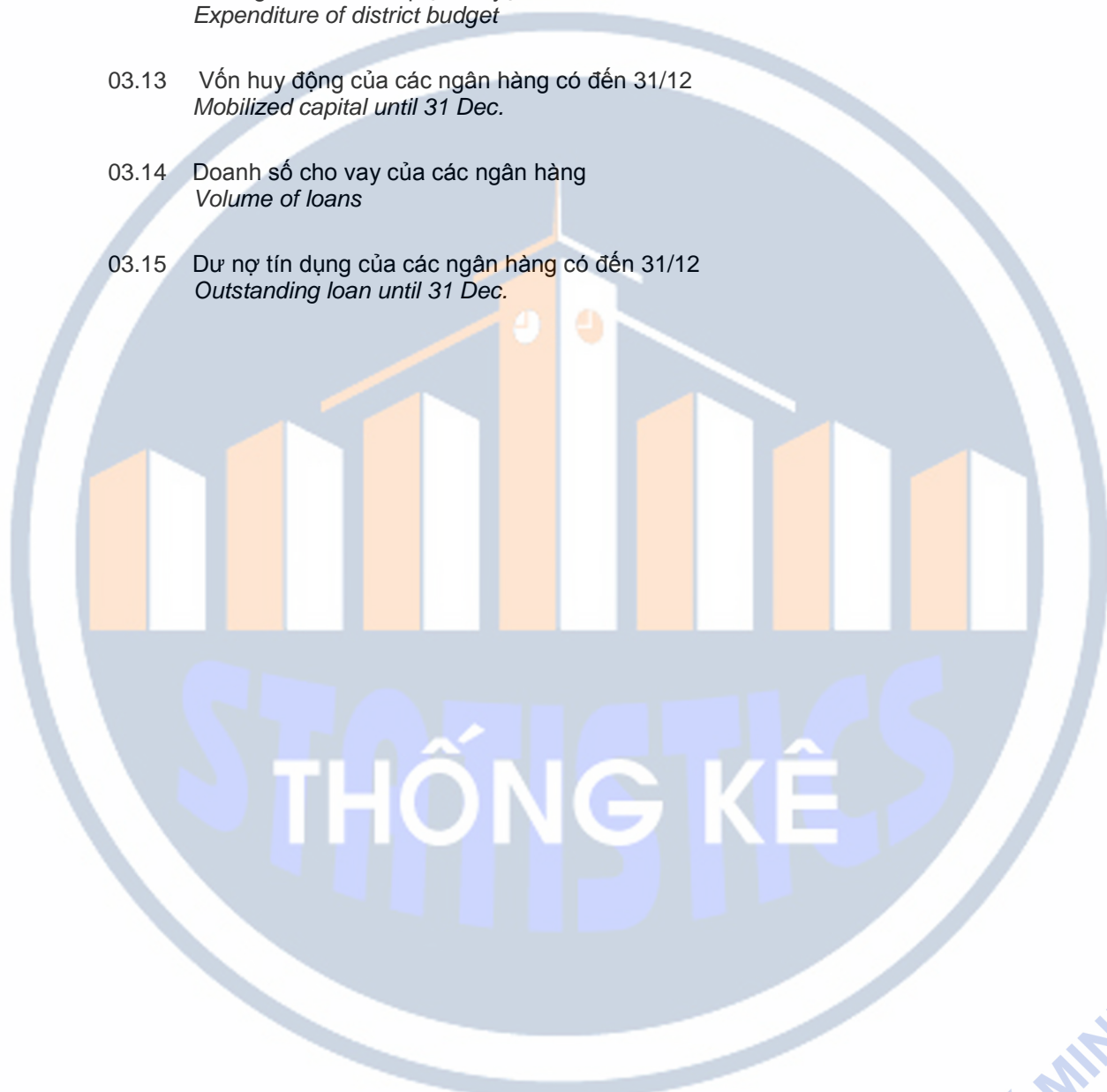
TÀI KHOẢN QUỐC GIA VÀ NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC
NATIONAL ACCOUNTS AND STATE BUDGET

Biểu
Table

Trang
Page

- 03.01 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá hiện hành
phân theo khu vực kinh tế
Gross domestic product at current prices by economic sector
- 03.02 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá hiện hành
phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế
*Gross domestic product at current prices by ownership and
by kind of economic activity*
- 03.03 Cơ cấu tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá hiện hành
phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế
*Structure of gross domestic product at current prices
by ownership and by kind of economic activity*
- 03.04 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá so sánh 2010
phân theo khu vực kinh tế
Gross domestic product at constant 2010 prices by economic sector
- 03.05 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá so sánh 2010
phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế
*Gross domestic product at constant 2010 prices by ownership and
by kind of economic activity*
- 03.06 Chỉ số phát triển tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá so sánh 2010
phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế (Năm trước = 100)
*Index of gross domestic product at constant 2010 prices by ownership
and by kind of economic activity (Previous year = 100)*
- 03.07 Thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn
State budget revenue in local area
- 03.08 Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn
Structure of state budget revenue in local area
- 03.09 Chi ngân sách địa phương
State budget expenditure
- 03.10 Cơ cấu chi ngân sách địa phương
Structure of local budget expenditure

- 03.11 Thu ngân sách quận/ huyện
Revenues of district budget
- 03.12 Chi ngân sách của quận/ huyện
Expenditure of district budget
- 03.13 Vốn huy động của các ngân hàng có đến 31/12
Mobilized capital until 31 Dec.
- 03.14 Doanh số cho vay của các ngân hàng
Volume of loans
- 03.15 Dư nợ tín dụng của các ngân hàng có đến 31/12
Outstanding loan until 31 Dec.



GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ TÀI KHOẢN QUỐC GIA VÀ NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC

TÀI KHOẢN QUỐC GIA

Giá trị tăng thêm là giá trị hàng hóa và dịch vụ mới sáng tạo ra của các ngành kinh tế trong một thời kỳ nhất định. Giá trị tăng thêm là một bộ phận của giá trị sản xuất, bằng chênh lệch giữa giá trị sản xuất và chi phí trung gian, bao gồm: thu nhập của người lao động từ sản xuất, thuế sản xuất, khấu hao tài sản cố định dùng trong sản xuất và thặng dư sản xuất. Giá trị tăng thêm được tính theo giá thực tế và giá so sánh.

Tổng sản phẩm trong nước là giá trị mới của hàng hóa và dịch vụ được tạo ra của toàn bộ nền kinh tế trong một khoảng thời gian nhất định. Tổng sản phẩm trong nước được tính theo giá thực tế và giá so sánh.

Tổng sản phẩm trong nước theo giá thực tế thường được dùng để nghiên cứu cơ cấu kinh tế, mối quan hệ tỷ lệ giữa các ngành trong sản xuất, mối quan hệ giữa kết quả sản xuất với phân huy động vào ngân sách.

Tổng sản phẩm trong nước theo giá so sánh đã loại trừ biến động của yếu tố giá cả qua các năm, dùng để tính tốc độ tăng trưởng của nền kinh tế, nghiên cứu sự thay đổi về khối lượng hàng hóa và dịch vụ sản xuất.

NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC

Thu ngân sách Nhà nước gồm toàn bộ các nguồn thu vào ngân sách Nhà nước từ các đơn vị sản xuất, kinh doanh, dịch vụ, từ dân cư trong nước và các nguồn thu từ ngoài nước, bao gồm các khoản: thu từ thuế, phí, lệ phí, thu từ hoạt động kinh tế của Nhà nước, các khoản đóng góp của các tổ chức và cá nhân; thu viện trợ của nước ngoài, các khoản thu khác.

Chi ngân sách Nhà nước gồm toàn bộ các khoản chi từ ngân sách Nhà nước cho các doanh nghiệp, cơ quan, đơn vị, tổ chức, dân cư trong nước và ngoài nước, bao gồm các khoản: chi đầu tư phát triển kinh tế - xã hội, bảo đảm quốc phòng, an ninh, bảo đảm hoạt động của bộ máy Nhà nước, chi trả nợ của Nhà nước, chi viện trợ nước ngoài, các khoản chi khác.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON NATIONAL ACCOUNTS AND STATE BUDGET

NATIONAL ACCOUNTS

Value added (VA) is an economic indicator reflecting the new value of goods and services added of economic industries in a certain period. VA, a component of gross output, is the difference between gross output and intermediate cost. VA comprises the value of remuneration, indirect taxes, fixed asset depreciation and operating surplus. Value added is measured at current price or constant price.

Gross domestic product (GDP) is a general indicator reflecting the final results of production and business activities of the whole economy in a given period. GDP is calculated at current and constant prices.

GDP by current prices is used to study the economic structure, the inter-industries relationship, relationship between the production results and state budget mobilization.

GDP by constant prices removing the factor of price changes is used to calculate the economic growth rate and to study the changes in goods and services quantities

STATE BUDGET

State budget revenue: refers to revenue of the government finance from domestic production, business and service establishments or citizens and other revenues from abroad. State budget revenue includes different items such as taxes, duties, fees collected from the state economic activities, contributions from organizations and individuals, foreign grants, and other revenues.

State budget expenditure: refers to all expenditure of the state budget for domestic and foreign enterprises, offices, organizations and individuals. State budget expenditure includes expenditures for investment in socio-economic development, national defence and security, state apparatus operation, state debts settlement and grants for foreign countries and other expenditures.

**03.01 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá hiện hành
phân theo khu vực kinh tế**
Gross domestic product at current prices by economic sector

	Tổng số <i>Total</i>	Nông, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
			Công nghiệp và xây dựng <i>Industry and construction</i>		Dịch vụ <i>Service</i>
			Tổng số <i>Total</i>	Tr.đó: Công nghiệp <i>Of which: Industry</i>	
Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i>					
2010	463.295	4.900	199.014	170.856	259.381
2011	576.225	5.946	237.228	204.180	333.051
2012	658.898	7.140	265.369	228.785	386.389
2013	763.956	7.769	310.640	271.919	445.547
2014	852.523	8.778	335.571	292.241	508.174
Sơ bộ - <i>Prel 2015</i>	957.358	9.502	378.795	324.310	569.061
Cơ cấu - <i>Structure (%)</i>					
2010	100,0	1,1	43,0	36,9	56,0
2011	100,0	1,0	41,2	35,4	57,8
2012	100,0	1,1	40,3	34,7	58,6
2013	100,0	1,0	40,7	35,6	58,3
2014	100,0	1,0	39,4	34,3	59,6
Sơ bộ - <i>Prel 2015</i>	100,0	1,0	39,6	33,9	59,4

**03.02 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá hiện hành
phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế**
*Gross domestic product at current prices by ownership
and by kind of economic activity*

	Tỷ đồng - <i>Bill. dong</i> s				
	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ <i>Prel.2015</i>
TỔNG SỐ - TOTAL	576.225	658.898	763.965	852.523	957.358
Phân theo loại hình kinh tế - <i>By ownership</i>					
Nhà nước - <i>State</i>	107.639	118.601	138.965	147.871	160.237
Tập thể - <i>Collective</i>	3.457	3.953	6.112	6.410	6.723
Tư nhân - <i>Private</i>	277.510	322.860	375.871	421.223	479.945
Cá thể - <i>Household</i>	55.087	58.833	68.757	71.973	76.520
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>	132.532	154.650	174.260	205.046	233.933
Phân theo ngành kinh tế - <i>By kind of economic activity</i>					
Nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	5.946	7.140	7.769	8.778	9.502
Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>	3.844	3.845	6.805	7.678	7.864
Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>	194.935	218.468	256.732	274.982	306.524
SX, phân phối điện, khí đốt và nước nóng <i>Electricity, gas and hot water supply</i>	3.361	3.597	4.750	5.602	5.879
Cung cấp nước, HD quản lý và xử lý rác thải <i>Water supply and waste disposal</i>	2.039	2.875	3.632	3.979	4.044
Xây dựng - <i>Construction</i>	33.048	36.584	38.720	43.329	54.485
Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ <i>Trade, repair of motor vehicles and household goods</i>	73.142	85.734	98.452	110.554	119.928
Vận tải kho bãi - <i>Transport, storage</i>	44.312	54.150	63.703	74.186	82.985
Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>	19.423	22.341	26.162	29.224	31.020
Thông tin và truyền thông - <i>Communications</i>	15.225	22.221	26.629	29.407	33.451
Tài chính, ngân hàng và bảo hiểm <i>Finance, banking and insurance</i>	74.537	72.416	80.362	94.391	101.122
Hoạt động kinh doanh bất động sản <i>Activities related to real estate</i>	22.668	25.641	26.142	29.304	33.527
Hoạt động chuyên môn, khoa học và công nghệ <i>Professional activities, science and technology activities</i>	27.241	35.076	41.651	46.919	57.917
Hoạt động hành chính và dịch vụ hỗ trợ <i>Administrative activities and assistant services</i>	11.235	14.156	16.706	18.701	21.857
Quản lý nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, Đảng đoàn thể - <i>Public administration, defend, compulsory security and socio-political organizations</i>	7.641	8.879	9.945	10.205	11.190
Giáo dục, đào tạo - <i>Training and education</i>	12.464	14.731	20.280	22.781	26.927
Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội <i>Health and social work</i>	17.955	22.730	25.877	28.920	33.845
Văn hóa thể thao và vui chơi giải trí <i>Culture, sport and entertainment</i>	3.060	3.697	4.393	4.950	5.720
Hoạt động dịch vụ khác - <i>Other services activities</i>	4.149	4.617	5.255	8.633	9.572

CỤC THÔNG KÊ TRẠNG KẾ HOẠCH MIỀN BẮC
PHÒNG THÔNG KÊ TRẠNG KẾ HOẠCH TỔNG HỢP
ĐT: 38 299 838, 38 244 733

03.03 Cơ cấu tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá hiện hành phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế
Structure of Gross domestic product at current prices by ownership and by kind of economic activity

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế - By ownership					
Nhà nước - <i>State</i>	18,7	18,0	18,2	17,3	16,7
Tập thể - <i>Collective</i>	0,6	0,6	0,8	0,8	0,7
Tư nhân - <i>Private</i>	48,2	49,0	49,2	49,4	50,1
Cá thể - <i>Household</i>	9,6	8,9	9,0	8,4	8,0
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>	23,0	23,5	22,8	24,1	24,4
Phân theo ngành kinh tế - By kind of economic activity					
Nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	1,0	1,1	1,0	1,0	1,0
Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>	0,7	0,6	0,9	0,9	0,8
Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>	33,8	33,2	33,6	32,3	32,0
SX, phân phối điện, khí đốt và nước nóng <i>Electricity, gas and hot water supply</i>	0,6	0,5	0,6	0,7	0,6
Cung cấp nước, HĐ quản lý và xử lý rác thải <i>Water supply and waste disposal</i>	0,4	0,4	0,5	0,5	0,4
Xây dựng - <i>Construction</i>	5,7	5,6	5,1	5,1	5,7
Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ <i>Trade, repair of motor vehicles and household goods</i>	12,7	13,0	12,9	13,0	12,5
Vận tải kho bãi - <i>Transport, storage</i>	7,7	8,2	8,3	8,7	8,7
Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>	3,4	3,4	3,4	3,4	3,2
Thông tin và truyền thông - <i>Communications</i>	2,6	3,4	3,5	3,4	3,5
Tài chính, ngân hàng và bảo hiểm - <i>Finance, banking and insurance</i>	12,9	11,0	10,5	11,1	10,6
Hoạt động kinh doanh bất động sản - <i>Activities related to real estate</i>	3,9	3,9	3,4	3,4	3,5
Hoạt động chuyên môn, khoa học và công nghệ <i>Professional activities, science and technology activities</i>	4,7	5,3	5,5	5,5	6,0
Hoạt động hành chính và dịch vụ hỗ trợ <i>Administrative activities and assistant services</i>	1,9	2,1	2,2	2,2	2,3
Quản lý nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, Đảng đoàn thể - <i>Public administration, defend, compulsory security and socio-political organizations</i>	1,3	1,3	1,3	1,2	1,2
Giáo dục, đào tạo - <i>Training and education</i>	2,2	2,2	2,7	2,7	2,8
Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội <i>Health and social work</i>	3,1	3,4	3,4	3,4	3,5
Văn hóa thể thao và vui chơi giải trí <i>Culture, sport and entertainment</i>	0,5	0,6	0,6	0,6	0,6
Hoạt động dịch vụ khác - <i>Other services activities</i>	0,7	0,7	0,7	1,0	1,0

CỤC THÔNG KÊ TP. HỒ CHÍ MINH
 PHÒNG THÔNG KÊ TỔNG HỢP
 ĐT: 38 299 838, 38 244 733

**03.04 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá so sánh 2010
phân theo khu vực kinh tế**

Gross domestic product at constant 2010 prices by economic sector

	Chia ra - Of which				
	Tổng số <i>Total</i>	Nông, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	Công nghiệp và xây dựng <i>Industry and construction</i>		Dịch vụ <i>Service</i>
			Tổng số <i>Total</i>	Tr.đó: Công nghiệp <i>Of which: Industry</i>	
Tỷ đồng - Bill. dong					
2010	463.295	4.900	199.014	170.856	259.381
2011	510.785	5.175	214.336	185.258	291.273
2012	557.571	5.485	230.718	199.743	321.368
2013	609.280	5.792	247.679	214.909	355.809
2014	667.712	6.134	265.491	230.132	396.087
Sơ bộ - Prel 2015	733.472	6.494	286.907	247.835	440.071
Chỉ số phát triển - Index (%) Năm trước=100 - Previous year=100					
2011	110,3	105,6	107,7	108,4	112,3
2012	109,2	106,0	107,6	107,8	110,3
2013	109,3	105,6	107,4	107,6	110,7
2014	109,6	105,9	107,2	107,1	111,3
Sơ bộ - Prel 2015	109,8	105,9	108,1	107,7	111,1

03.05 Tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá so sánh 2010
phân theo loại hình kinh tế và phân theo ngành kinh tế
Gross domestic product at constant 2010 prices by ownership
and by kind of economic activity

Tỷ đồng - Bill. Dong

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
TỔNG SỐ - TOTAL	510.785	557.571	609.280	667.712	733.472
Phân theo loại hình kinh tế - By ownership					
Nhà nước - <i>State</i>	95.414	100.363	104.578	109.284	115.841
Tập thể - <i>Collective</i>	3.327	3.345	3.408	3.511	3.602
Tư nhân - <i>Private</i>	245.731	273.210	301.831	334.721	372.271
Cá thể - <i>Household</i>	48.831	49.808	50.953	52.380	54.475
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>	117.482	130.845	148.510	167.816	187.283
Phân theo ngành kinh tế - By kind of economic activity					
Nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	5.175	5.485	5.792	6.134	6.494
Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>	3.697	3.662	3.918	4.114	4.156
Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>	176.421	190.119	204.568	219.092	236.181
SX, phân phối điện, khí đốt và nước nóng <i>Electricity, gas and hot water supply</i>	3.226	3.350	3.719	3.998	4.278
Cung cấp nước, HĐ quản lý và xử lý rác thải <i>Water supply and waste disposal</i>	1.914	2.612	2.704	2.928	3.221
Xây dựng - <i>Construction</i>	29.079	30.975	32.770	35.359	39.072
Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ <i>Trade, repair of motor vehicles and household goods</i>	63.491	71.475	79.865	88.507	95.792
Vận tải kho bãi - <i>Transport, storage</i>	38.734	43.382	47.096	53.730	64.745
Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>	15.814	16.604	18.941	20.917	22.172
Thông tin và truyền thông - <i>Communications</i>	14.127	17.910	21.487	23.701	26.843
Tài chính, ngân hàng và bảo hiểm - <i>Finance, banking and insurance</i>	64.602	63.152	68.190	76.661	83.331
Hoạt động kinh doanh bất động sản - <i>Activities related to real estate</i>	19.677	20.661	20.496	22.345	24.692
Hoạt động chuyên môn, khoa học và công nghệ - <i>Professional activities, science and technology activities</i>	23.647	28.376	32.787	37.384	42.543
Hoạt động hành chính và dịch vụ hỗ trợ <i>Administrative activities and assistant services</i>	9.642	11.410	13.102	14.038	16.164
Quản lý nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, Đảng đoàn thể - <i>Public administration, defend, compulsory security and socio-political organizations</i>	6.634	7.155	7.797	8.423	9.055
Giáo dục, đào tạo - <i>Training and education</i>	11.665	13.264	15.101	16.494	17.615
Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội <i>Health and social work</i>	16.865	20.395	22.703	24.978	27.226
Văn hóa thể thao và vui chơi giải trí <i>Culture, sport and entertainment</i>	2.779	3.270	3.621	3.905	4.482
Hoạt động dịch vụ khác - <i>Other services activities</i>	3.597	4.313	4.623	5.004	5.411

CỤC THÔNG KÊ TRƯỞNG HỒ CHÍ MINH
 PHÒNG THÔNG KÊ TỔNG HỢP
 ĐT: 38 299 838, 38 244 733

03.06 Chỉ số phát triển tổng sản phẩm trên địa bàn theo giá so sánh 2010 phân theo loại hình kinh tế (Năm trước = 100)
Index of gross domestic product at constant 2010 prices by ownership and by kind of economic activity (Previous year = 100)

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
TỔNG SỐ - TOTAL	110,3	109,2	109,3	109,6	109,8
Phân theo loại hình kinh tế - By ownership					
Nhà nước - <i>State</i>	103,0	105,2	104,2	104,5	106,0
Tập thể - <i>Collective</i>	102,6	100,5	101,9	103,0	102,6
Tư nhân - <i>Private</i>	115,0	111,2	110,5	110,9	111,2
Cá thể - <i>Household</i>	102,5	102,0	102,3	102,8	104,0
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài <i>Foreign investment sector</i>	110,7	111,4	113,5	113,0	111,6
Phân theo ngành kinh tế - By kind of economic activity					
Nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản <i>Agriculture, forestry and fishery</i>	105,6	106,0	105,6	105,9	105,9
Công nghiệp khai thác mỏ - <i>Mining and quarrying</i>	145,6	99,1	107,0	105,0	101,0
Công nghiệp chế biến - <i>Manufacturing</i>	107,6	107,8	107,6	107,1	107,8
SX, phân phối điện, khí đốt và nước nóng <i>Electricity, gas and hot water supply</i>	115,9	103,8	111,0	107,5	107,0
Cung cấp nước, HĐ quản lý và xử lý rác thải <i>Water supply and waste disposal</i>	125,2	136,5	103,5	108,3	110,0
Xây dựng - <i>Construction</i>	103,3	106,5	105,8	107,9	110,5
Thương nghiệp, sửa chữa xe có động cơ <i>Trade, repair of motor vehicles and household goods</i>	112,6	112,6	111,7	110,8	108,2
Vận tải kho bãi - <i>Transport, storage</i>	113,2	112,0	108,6	114,1	120,5
Khách sạn và nhà hàng - <i>Hotels and restaurants</i>	107,9	105,0	114,1	110,4	106,0
Thông tin và truyền thông - <i>Communications</i>	116,1	126,8	120,0	110,3	113,3
Tài chính, ngân hàng và bảo hiểm <i>Finance, banking and insurance</i>	123,0	97,8	108,0	112,4	108,7
Hoạt động kinh doanh bất động sản <i>Activities related to real estate</i>	81,0	105,0	99,2	109,0	110,5
Hoạt động chuyên môn, khoa học và công nghệ <i>Professional activities, science and technology activities</i>	120,1	120,0	115,5	114,0	113,8
Hoạt động hành chính và dịch vụ hỗ trợ <i>Administrative activities and assistant services</i>	106,0	118,3	114,8	107,1	115,1
Quản lý nhà nước, ANQP, đảm bảo xã hội bắt buộc, Đảng đoàn thể - <i>Public administration, defend, compulsory security and socio-political organizations</i>	104,0	107,9	109,0	108,0	107,5
Giáo dục, đào tạo - <i>Training and education</i>	111,9	113,7	113,8	109,2	106,8
Y tế và hoạt động cứu trợ xã hội <i>Health and social work</i>	123,3	120,9	111,3	110,0	109,0
Văn hóa thể thao và vui chơi giải trí <i>Culture, sport and entertainment</i>	106,2	117,7	110,7	107,8	114,8
Hoạt động dịch vụ khác - <i>Other services activities</i>	110,3	119,9	107,2	108,2	108,1

CỤC THÔNG KÊ TRƯỞNG HỒ CHÍ MINH
 PHÒNG THÔNG KÊ TỔNG HỢP
 ĐT: 38 299 838, 38 244 733

03.07 Thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn
State budget revenue in local area

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
TỔNG THU - TOTAL	224.989	247.030	262.517	255.020	284.205
1. Thu cân đối ngân sách Nhà nước <i>Balance of State budget revenue</i>	217.954	236.406	252.228	252.186	280.985
1.1 Thu nội địa - <i>Domestic revenue</i>	102.537	109.427	118.660	131.331	161.075
Thu từ doanh nghiệp và cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hóa, dịch vụ <i>Revenue from business enterprises and individuals</i>	24.754	72.389	84.527	92.534	105.227
Thuế sử dụng đất nông nghiệp <i>Agricultural land use tax</i>	2	4	1	0,4	0,4
Thuế thu nhập cá nhân <i>Personal income tax</i>	14.653	16.845	17.386	17.866	20.644
Lệ phí trước bạ - <i>Registration fee</i>	3.191	2.701	2.946	3.329	4.691
Thu phí xăng dầu - <i>Fuel charge</i>	1.972	2.631	1.954	2.066	4.817
Thu phí, lệ phí - <i>Charge, fee</i>	1.264	1.133	1.238	2.500	3.572
Các khoản thu về nhà, đất <i>Land revenue</i>	11.107	11.606	7.867	8.233	15.557
Thu khác - <i>Other revenue</i>	45.594	2.118	2.741	4.802	6.566
1.2 Thu về dầu thô <i>Revenue from crude oil</i>	27.351	34.260	31.117	32.417	22.983
1.3 Thu hải quan - <i>Customs revenue</i>	67.993	67.810	76.621	88.438	93.927
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu - <i>VAT on imports</i>	46.136	45.441	50.463	55.252	57.863
1.4 Thu viện trợ (Không kể viện trợ về cho vay) - <i>Aid revenue (Excluding aids for lending)</i>	733	467	781		
1.5 Thu từ quỹ dự trữ tài chính <i>Income from financial reserves</i>	0	0	0	0	0
1.6 Thu kết dư NS năm trước <i>Revenue from budget balance of previous year</i>	8.774	8.429	11.881		
1.7 Thu chuyển nguồn <i>Income from resource transference</i>	10.566	10.003	10.168		
1.8 Thu huy động đầu tư ⁽¹⁾ <i>Income from mobilized investment in accordance</i>	0	6.010	3.000	0	3.000
2. Các khoản thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN - Revenue managed by disbursement units through the state budget	7.035	10.624	10.289	2.833	3.221
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Thu từ xổ số - <i>Income from lottery</i>	1.379	1.528	1.602	1.850	2.341

(1) : Theo quy định của khoản 3 Điều 8 Luật NSNN
With Clause 3 Article 8 of State Budget Law

03.08 Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn
Structure of state budget revenue in local area

ĐVT - Unit: %

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
TỔNG THU - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1. Thu cân đối ngân sách Nhà nước <i>Balance of State budget revenue</i>	96,9	95,7	96,1	98,9	98,9
Thu nội địa - Domestic revenue	45,6	44,3	45,2	51,5	56,7
Thu từ DN và cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hóa, dịch vụ <i>Revenue from business enterprises and individuals</i>	11,0	29,3	32,2	36,3	37,0
Thuế sử dụng đất nông nghiệp <i>Agricultural land use tax</i>	0,001	0,002	0,0004	0,0002	0,0001
Thuế thu nhập cá nhân <i>Personal income tax</i>	6,5	6,8	6,6	7,0	7,3
Lệ phí trước bạ - Registration fee	1,4	1,1	1,1	1,3	1,7
Thu phí xăng dầu - Fuel charge	0,9	1,1	0,7	0,8	1,7
Thu phí, lệ phí - Charge, fee	0,6	0,5	0,5	1,0	1,3
Các khoản thu về nhà, đất <i>Land revenue</i>	4,9	4,7	3,0	3,2	5,5
Thu khác - Other revenue	20,3	0,9	1,0	1,9	2,3
Thu về dầu thô <i>Revenue from crude oil</i>	12,2	13,9	11,9	12,7	8,1
Thu hải quan - Customs revenue	30,2	27,5	29,2	34,7	33,0
Trong đó- Of which:					
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu - VAT on imports	20,5	18,4	19,2	21,7	20,4
Thu viện trợ (Không kể viện trợ về cho vay) - Aid revenue (Excluding aids for lending)	0,3	0,2	0,3	0,0	0,0
Thu từ quỹ dự trữ tài chính <i>Income from financial reserves</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Thu kết dư NS năm trước <i>Revenue from budget balance of previous year</i>	3,9	3,4	4,5	0,0	0,0
Thu chuyển nguồn <i>Income from resource transference</i>	4,7	4,0	3,9	0,0	0,0
Thu huy động đầu tư ⁽¹⁾ <i>Income from mobilized investment in accordance</i>	0,0	2,4	1,1	0,0	1,1
2. Các khoản thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN - Revenue managed by disbursement units through the state budget	3,1	4,3	3,9	1,1	1,1
Trong đó- Of which:					
Thu từ xổ số <i>Income from lottery</i>	0,6	0,6	0,6	0,7	0,8

(1) : Theo quy định của khoản 3 Điều 8 Luật NSNN
 With Clause 3 Article 8 of State Budget Law

03.09 Chi ngân sách địa phương
State budget expenditure

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
TỔNG CHI - TOTAL	64.746	74.913	69.173	71.716	61.850
1. Chi cân đối ngân sách	57.765	64.668	60.811	54.829	58.064
Balance of budget expenditure					
Chi đầu tư phát triển <i>Expenditure on development investment</i>	20.128	18.569	17.019	26.006	27.619
Trong đó - Of which: Chi trả nợ gốc, lãi huy động đầu tư ⁽¹⁾ <i>Payment for principal and interest of mobilized investment in accordance</i>	5.384	1.209	1.099	3.388	6.417
Chi thường xuyên - <i>Frequent expenditure</i>	19.570	24.713	26.482	28.812	29.634
Chi quốc phòng <i>Spending on defence</i>	310	761	1.001	886	933
Chi an ninh - <i>Spending on securities</i>	304				
Chi sự nghiệp giáo dục, đào tạo và dạy nghề <i>Spending on education, training and vocational training</i>	5.018	6.871	7.533	8.117	8.382
Chi sự nghiệp y tế, dân số và kế hoạch hóa gia đình - <i>Spending on health, population and family planning</i>	2.522	2.711	3.239	3.373	3.317
Chi sự nghiệp khoa học, công nghệ <i>Spending on science and technology</i>	132	202	205	460	350
Chi sự nghiệp bảo vệ môi trường <i>Spending on environment protection</i>	1.829	2.101	2.128	2.425	3.004
Chi sự nghiệp văn hóa thông tin <i>Spending on culture and information</i>	281	322	334	339	570
Chi sự nghiệp phát thanh, truyền hình, thông tấn - <i>Spending on broadcasting, television and mass media</i>	29	32	30	32	35
Chi sự nghiệp thể dục thể thao <i>Spending on physical training and sports</i>	177	217	243	404	360

03.09 (Tiếp theo) Chi ngân sách địa phương
(Cont.) *State budget expenditure*

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill.dongs

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
Chi sự nghiệp đảm bảo xã hội <i>Spending on social securities</i>	1.026	1.321	1.352	1.684	2.168
Chi sự nghiệp kinh tế <i>Spending on economic activities</i>	2.740	3.962	3.661	3.813	3.709
Chi quản lý hành chính, Đảng, đoàn thể <i>Spending on administrative management, Party, unions</i>	3.187	3.842	4.356	4.790	5.352
Chi trợ giá mặt hàng chính sách <i>Subsidy for policy commodities</i>	1.281	1.662	1.369	1.196	814
Chi khác ngân sách <i>Other expenditure out of budget</i>	733	709	1.031	1.291	639
Chi bổ sung quỹ dự trữ tài chính <i>Additional expenditure for financial reserves</i>	65	11	11	11	11
Chi chuyển nguồn <i>Expenditure for resource transference</i>	10.003	10.168	4.814	0	799
2. Chi chương trình mục tiêu và nhiệm vụ khác - Sub-program objectives and tasks	671	1.340	984	153	2.871
3. Chi bổ sung cho ngân sách cấp dưới Additional expenditure for subordinate budgets	7.316	9.855	11.473	15.686	17.273
4. Chi nộp ngân sách cấp trên Expenditure for superior budget remittance	12	12	28	6	381

⁽¹⁾ Theo Khoản 3 Điều 8 Luật NSNN
With Clause 3, Article 8 of the State Budget Law

03.10 Cơ cấu chi ngân sách địa phương
Structure of local budget expenditure

ĐVT - Unit: %

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
TỔNG CHI - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
1. Chi cân đối ngân sách <i>Balance of budget expenditure</i>	89,2	86,3	87,9	76,5	93,9
Chi đầu tư phát triển <i>Expenditure on development investment</i>	31,1	24,8	24,6	36,3	44,7
Trong đó - Of which: Chi trả nợ gốc, lãi huy động đầu tư ⁽¹⁾ <i>Payment for principal and interest of mobilized investment in accordance</i>	8,3	1,6	1,6	4,7	10,4
Chi thường xuyên - <i>Frequent expenditure</i>	30,2	33,0	38,3	40,2	47,9
Chi quốc phòng <i>Spending on defence</i>	0,5	1,0	1,4	1,2	1,5
Chi an ninh - <i>Spending on securities</i>	0,5				
Chi sự nghiệp giáo dục, đào tạo và dạy nghề - <i>Spending on education, training and vocational training</i>	7,8	9,2	10,9	11,3	13,6
Chi sự nghiệp y tế, dân số và kế hoạch hóa gia đình - <i>Spending on health, population and family planning</i>	3,9	3,6	4,7	4,7	5,4
Chi sự nghiệp khoa học, công nghệ <i>Spending on science and technology</i>	0,2	0,3	0,3	0,6	0,6
Chi sự nghiệp bảo vệ môi trường <i>Spending on environment protection</i>	2,8	2,8	3,1	3,4	4,9
Chi sự nghiệp văn hóa thông tin <i>Spending on culture and information</i>	0,4	0,4	0,5	0,5	0,9
Chi sự nghiệp phát thanh, truyền hình, thông tấn - <i>Spending on broadcasting, television and mass media</i>	0,05	0,04	0,04	0,05	0,06
Chi sự nghiệp thể dục thể thao <i>Spending on physical training and sports</i>	0,3	0,3	0,4	0,6	0,6

03.10 (Tiếp theo) Cơ cấu chi ngân sách địa phương
(Cont.) Structure of local budget expenditure

ĐVT - Unit: %

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
Chi sự nghiệp đảm bảo xã hội <i>Spending on social securities</i>	1,6	1,8	2,0	2,3	3,5
Chi sự nghiệp kinh tế <i>Spending on economic activities</i>	4,2	5,3	5,3	5,3	6,0
Chi quản lý hành chính, Đảng, đoàn thể - <i>Spending on administrative management, Party, unions</i>	4,9	5,1	6,3	6,7	8,7
Chi trợ giá mặt hàng chính sách <i>Subsidy for policy commodities</i>	2,0	2,2	2,0	1,7	1,3
Chi khác ngân sách <i>Other expenditure out of budget</i>	1,1	0,9	1,5	1,8	1,0
Chi bổ sung quỹ dự trữ tài chính <i>Additional expenditure for financial reserves</i>	0,1	0,02	0,02	0,02	0,02
Chi chuyển nguồn <i>Expenditure for resource transference</i>	15,4	13,6	7,0	0,0	1,3
2. Chi chương trình mục tiêu và nhiệm vụ khác - <i>Sub-program objectives and tasks</i>	1,0	1,8	1,4	0,2	4,6
3. Chi bổ sung cho ngân sách cấp dưới <i>Additional expenditure for subordinate budgets</i>	11,3	13,2	16,6	21,9	27,9
4. Chi nộp ngân sách cấp trên <i>Expenditure for superior budget remittance</i>	0,02	0,02	0,04	0,01	0,62

⁽¹⁾ Theo Khoản 3 Điều 8 Luật NSNN
With Clause 3, Article 8 of the State Budget Law

03.11 Thu ngân sách quận/ huyện
Revenues of district budget

ĐVT: Triệu đồng - Unit: Mill. dong

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
Tổng số – Total	14.360.096	17.470.333	19.115.765	21.432.251	25.215.107
A- Các quận – Urban districts	11.076.385	13.438.519	14.441.697	15.415.090	18.605.916
Quận - Dist. 1	827.769	838.294	915.316	1.056.405	1.230.685
Quận - Dist. 2	387.410	433.234	571.724	589.235	643.422
Quận - Dist. 3	565.613	598.386	626.867	768.348	792.824
Quận - Dist. 4	369.801	473.041	510.415	521.256	672.425
Quận - Dist. 5	558.499	737.274	936.980	979.572	1.085.789
Quận - Dist. 6	521.119	820.314	792.443	816.718	1.075.359
Quận - Dist. 7	745.409	704.087	676.367	745.513	905.448
Quận - Dist. 8	607.863	805.036	825.662	821.707	1.000.895
Quận - Dist. 9	481.232	586.542	623.141	689.744	949.207
Quận - Dist. 10	493.542	570.366	542.394	583.604	679.101
Quận - Dist. 11	434.728	550.083	652.661	613.324	690.541
Quận - Dist. 12	552.227	701.938	773.527	844.597	1.017.511
Quận Gò Vấp – Go Vap	753.719	894.667	919.600	1.108.514	1.244.955
Tân Bình – Tan Binh	772.753	904.957	987.447	1.047.881	1.233.301
Tân Phú – Tan Phu	788.945	893.730	921.110	1.021.809	1.228.245
Bình Thạnh – Binh Thanh	733.707	850.779	996.117	1.001.367	1.308.348
Phú Nhuận – Phu Nhuan	366.162	428.206	446.812	481.956	595.961
Thủ Đức – Thu Duc	501.133	944.297	964.825	812.277	1.092.300
Bình Tân – Binh Tan	614.754	703.288	758.289	911.263	1.159.599
B- Các huyện - Rural districts	3.283.711	4.031.814	4.674.068	6.017.161	6.609.191
Củ Chi – Cu Chi	812.387	945.116	1.085.568	1.510.616	1.556.689
Hóc Môn – Hoc Mon	832.258	906.422	1.236.673	1.422.144	1.417.048
Bình Chánh – Binh Chanh	737.431	934.265	1.017.771	1.506.652	1.842.003
Nhà Bè – Nha Be	374.976	477.675	623.810	656.428	721.769
Cần Giờ – Can Gio	526.659	768.336	710.246	921.321	1.071.682

03.12 Chi ngân sách của quận/ huyện
Expenditure of district budget

ĐVT: Triệu đồng - Unit: Mill. dong

	2011	2012	2013	2014	Sơ bộ Prel.2015
Tổng số – Total	10.662.719	15.566.974	16.633.364	17.955.166	20.478.112
A- Các quận – Urban districts	8.005.364	11.973.131	12.489.722	12.559.737	14.718.279
Quận - Dist. 1	498.103	716.233	698.561	708.444	857.584
Quận - Dist. 2	284.005	420.607	530.926	512.443	540.237
Quận - Dist. 3	391.707	579.030	589.883	662.290	678.473
Quận - Dist. 4	278.974	403.915	420.258	400.098	470.937
Quận - Dist. 5	383.346	599.612	558.895	561.064	666.646
Quận - Dist. 6	371.320	687.791	611.826	610.472	809.403
Quận - Dist. 7	349.236	518.193	520.299	497.853	645.363
Quận - Dist. 8	455.214	692.213	731.811	695.840	831.570
Quận - Dist. 9	364.949	530.503	522.911	560.348	642.065
Quận - Dist. 10	311.087	517.745	500.495	512.550	575.614
Quận - Dist. 11	379.621	526.280	604.211	574.904	609.985
Quận - Dist. 12	425.133	629.747	685.871	741.013	853.368
Quận Gò Vấp – Go Vap	753.052	807.114	828.407	920.367	1.081.755
Tân Bình – Tan Binh	550.649	804.226	900.568	870.775	994.266
Tân Phú – Tan Phu	443.083	687.220	718.113	799.744	917.450
Bình Thạnh – Binh Thanh	661.392	849.381	994.878	943.563	1.051.043
Phú Nhuận – Phu Nhuan	282.815	422.114	431.314	404.121	500.875
Thủ Đức – Thu Duc	397.714	916.454	918.456	745.459	966.285
Bình Tân – Binh Tan	423.964	664.753	722.039	838.389	1.025.360
B- Các huyện - Rural districts	2.657.355	3.593.843	4.143.642	5.395.429	5.759.833
Củ Chi – Cu Chi	693.408	901.485	1.002.345	1.368.432	1.375.679
Hóc Môn – Hoc Mon	525.472	709.755	1.010.360	1.206.677	1.193.544
Bình Chánh – Binh Chanh	576.752	866.471	1.002.667	1.487.436	1.792.310
Nhà Bè – Nha Be	464.172	474.874	537.258	583.019	610.384
Cần Giờ – Can Gio	397.551	641.258	591.012	749.865	787.916

03.13 Vốn huy động của các ngân hàng có đến 31/12
Mobilized capital until 31 Dec.

ĐVT: Triệu đồng - Unit: Mill. dong

	2011	2012	2013	2014	2015
TỔNG SỐ – TOTAL	893.490	1.023.229	1.170.838	1.343.835	1.567.139
Trong đó - Of Which:					
Tiền gửi dân cư - <i>Savings deposits</i>	375.332	517.573	632.362	722.445	819.112
* Chia theo loại ngân hàng By kind of bank					
- Ngân hàng thương mại nhà nước <i>State commercial bank</i>	263.701	306.058	347.516	391.354	476.816
- Ngân hàng thương mại cổ phần <i>Stock commercial bank</i>	512.952	571.469	652.907	743.038	840.416
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài <i>Bank having foreign investment</i>	116.837	145.702	170.415	209.443	249.907
* Chia theo loại tiền gửi By kind of deposits					
Bằng đồng Việt Nam - By VN dong	684.383	840.828	983.623	1.132.138	1.324.062
Trong đó: - Of which:					
Tiết kiệm – <i>Savings</i>	317.596	466.196	569.050	658.735	743.446
Giấy tờ có giá – <i>Bonds</i>	65.576	42.730	27.366	13.377	39.449
Bằng ngoại tệ - By foreign currency	209.107	182.401	187.215	211.697	243.077
Trong đó: - Of which:					
Tiết kiệm – <i>Savings</i>	57.736	51.377	63.312	63.710	75.666
Tiền gửi của khách hàng nước ngoài <i>Deposits of foreigners</i>	9.497		7.509	11.094	10.246

03.14 Doanh số cho vay của các ngân hàng

Volume of loans

Tỷ đồng – Billion dong\$

	2011	2012	2013	2014	2015
TỔNG SỐ - TOTAL	2.907.104	3.045.249	3.041.252	3.794.009	5.057.044
* Chia theo loại tín dụng <i>By kind of credit</i>					
- Ngắn hạn - <i>Short-term</i>	2.198.760	2.412.126	2.433.411	2.654.672	2.725.957
- Trung, dài hạn - <i>Medium, long-term</i>	708.344	633.123	607.841	1.139.337	2.331.087
* Chia theo loại tiền <i>By kind of currency</i>					
- Bằng tiền đồng VN- <i>By VND</i>	2.035.430	2.294.117	2.520.119	3.242.650	4.779.256
- Bằng ngoại tệ (quy ra đồng VN) <i>By foreign of currency (converted into VND)</i>	871.674	751.131	521.133	551.358	277.788
* Chia theo loại ngân hàng <i>By kind of bank</i>					
- Ngân hàng thương mại quốc doanh - <i>State commercial bank</i>	444.943	571.902	586.281	1.121.690	2.112.206
- Ngân hàng thương mại cổ phần <i>Stock commercial bank</i>	1.797.127	1.831.442	1.809.164	2.047.685	2.269.358
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài <i>Bank having foreign investment</i>	588.607	625.732	630.337	609.096	659.057

03.15 Dư nợ tín dụng của các ngân hàng có đến 31/12

Outstanding loan until 31 Dec.

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. Dong\$

	2011	2012	2013	2014	2015
TỔNG SỐ - TOTAL	764.003	873.903	952.866	1.067.837	1.235.222
* Chia theo loại tín dụng - <i>By kind of credit</i>					
- Dư nợ ngắn hạn – <i>Short-term</i>	431.549	484.818	522.836	515.623	525.044
- Dư nợ trung, dài hạn – <i>Medium, long-term</i>	332.454	389.085	430.030	552.214	710.178
* Chia theo loại tiền(*) - <i>By kind of currency</i>					
- Dư nợ bằng tiền đồng VN – <i>By VND</i>	557.087	681.073	801.735	903.317	1.097.368
- Dư nợ bằng ngoại tệ (quy ra đồng VN) <i>By foreign of currency (converted into VND)</i>	206.916	192.830	151.131	164.520	137.855
* Chia theo loại ngân hàng <i>By form of bank</i>					
- Ngân hàng thương mại quốc doanh <i>State commercial bank</i>	224.193	246.734	277.483	308.785	381.484
- Ngân hàng thương mại cổ phần <i>Stock commercial bank</i>	388.527	475.049	527.363	603.767	684.115
- Ngân hàng có vốn đầu tư nước ngoài <i>Bank having foreign investment</i>	115.195	152.120	148.020	155.284	169.623

(*) Chưa kể các khoản nợ chờ xử lý và nợ được khoan - *Excluding unsettled debts*

CỤC THÔNG KÊ T. HỒ CHÍ MINH
PHÒNG THÔNG KÊ T. TỔNG HỢP
ĐT: 38 299 838, 38 244 733